

19.12. Samstag der 3. Adventwoche / Sobota 3. adventnega tedna - 4. dan božične devetdnevnic / Der vierte Tag der Weihnachts-Novene

Um/ob 17.00 HI. Messe/sv. maša za / für: Helga Ehrlich - 30 – Tagverrichtung

LEKTOREN – LEKTORJI: Glinik Adolf u. Urban Rudolf



GÜLTIG: / VELJAVNO:

29.11.2015 – 20.12.2015

ADVENTZEIT / ADVENTNI ČAS

20.12. 4. ADVENTSONNTAG / 4. ADVENTNA NEDELJA

5. dan božične devetdnevnic / der fünfte Tag der Weihnachts-Novene

Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für: Auf gute Meinung – v dober namen (297/15)

Nach der Rorate-Messe sind Sie vom Pfarrgemeinderat alle recht herzlich auf ein Sterz-Frühstück in das Pfarrheim eingeladen! / Po svitni vsi lepo povabljeni v župnijski dom na zajtrk z žganci – vabi farni svet

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Mitsche Erich u. Romy Zich

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb

***Liebe Pfarrangehörige!
Dragi žitrajski farani!***

Am Sonntag, den 29. November, sind Sie von 9 bis 10 Uhr sowie nach dem Gottesdienst zum Besuch des **pfarrlichen ADVENT-BASARS** mit Advent-Kränzen und Gestecken sowie Weihnachtsgebäck eingeladen / **Na prvo adventno nedeljo, 29. novembra,** vas vabimo od 9. do 10. ure, kakor tudi po sveti maši **na adventni bazar,** kjer boste lahko kupili adventne vence in okraske.

V četrtek, 3. decembra, bomo imeli prvo svitno sv. mašo, ob 6. uri zjutraj. Vesel sem, dragi farani, da radi prihajate k svitnim. Naj bo tako tudi v letošnjem letu, saj bo to za vas najlepša priprava na božične praznike.

Z zajtrkom bomo tudi letos nadaljevali po svitni, h kateremu ste vsi prisrčno vabljeni. Če bi kdo želel karkoli prinesiti za zajtrk, naj to sporoči gospe Sophie Mitsche, tel 04237 2742 ali Traudi Fido, tel. 0664-1825656 /

Am Donnerstag, den 3. Dezember, feiern wir um 6 Uhr unsere erste Rorate-Messe in diesem Advent. Ich bin froh, dass Sie immer gerne zu den Rorate-Messen gekommen sind.

Möge das auch im heurigen Advent so der Fall sein, ist doch der Besuch dieser Hl. Messen die beste Vorbereitung auf das Weihnachtsfest. Auch die in den letzten Jahren zur lieben Gewohnheit gewordene morgendliche Gemeinschaft beim Frühstück im Pfarrhaus nach der Rorate wollen wir beibehalten. Sollte jemand den Wunsch haben, zu diesem Frühstück einen Beitrag zu leisten, so bitten wir um Abstimmung mit Frau Sophie Mitsche, Tel. 04237-2742 oder Frau Traudi Fido, Tel. 0664-1825656.

V petek, 4. decembra bo pri nas **celodnevno češčenje**. Naj bo to dan naše skupne farne molitve pred Najsvetejšim in spovedi, ki jo boste lahko opravili med celodnevni češčenjem. Hvala za vaše molitve pred Najsvetejšim, saj boste molili v imenu fare, škofije in vesoljne cerkve.

Der Freitag, 4. Dezember, ist bei uns **Anbetungs-Tag**. Dies möge ein Tag unseres gesamt-pfarrlichen Gebetes vor dem Allerheiligsten und der Beichte sein. Beichtgelegenheit wird während des gesamten Anbetungstages gegeben sein. Für Ihre Bereitschaft, im Namen der Pfarre, der Diözese und der gesamten Weltkirche vor dem Allerheiligsten zu beten, möchte ich mich schon im Voraus herzlich bedanken.

NIKOLAUSAKTION am S o n n t a g, 6. Dezember, ab 17,00 Uhr – MIKLAVŽEVANJE bo v nedeljo, 6. decembra, od 17.00 ure dalje – Anmeldung bei / prijave pri: TRAUDI FIDO, Tel. 0664-1825656.

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen. / Nabirka za misijonskega bogoslovca. Lahko darujete v košarico, ki je na mizici ob ambonu.

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Fabian Petschnig - Victoria Micheuz - ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Ferd. Kampusch u. Petra Hren

14.12. Montag der 3. Adventwoche / Ponedeljek 3. adventnega tedna - Hl. Johannes vom Kreuz, Ordenspriester (1542-1591) / sv. Janez od Križa, duhovnik in cerkveni učitelj

15.12. Dienstag der 3. Adventwoche / Torek 3. adventnega tedna

16.12. Mittwoch der 3. Adventwoche / Sreda 3. adventnega tedna - 1. dan božične devetdnevnice / Der erste Tag der Weihnachts-Novene
Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für: Karl Dlopst (161/15)

17.12. Donnerstag der 3. Adventwoche / Četrtek 3. adventnega tedna - 2. dan božične devetdnevnice / Der zweite Tag der Weihnachts-Novene
Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für: Michael Pepelnar (106/15)

18.12. Freitag der 3. Adventwoche / Petek 3. adventnega tedna - 3. dan božične devetdnevnice / Der dritte Tag der Weihnachts-Novene

09.12. Mittwoch der 2. Adventwoche / Sreda 2. adventnega tedna - Hl. Johannes Didacus Cuauhtiatotzin (Juan Diego)

Am Mittwoch, den 9. Dezember - ab 8.00 Uhr Krankenbesuche - bitte melden / V sredo, 9. decembra - obisk bolnikov, od 8.00 dalje - prosim javite!

10.12. Donnerstag 2. Adventwoche / Četrtek 2. adventnega tedna

Um /ob 6.00 Rorate / svitna za / für: Mathilda Puschnigg und Sohn Michael (142/14)

11.12. Freitag der 2. Adventwoche / Petek 2. adventnega tedna - Hl. Damasus I., Papst (Papst 366-384) / sv. Damaz I., papež (papež od 366-384)

12.12. Samstag der 2. Adventwoche / Sobota 2. adventnega tedna - Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe / Devica Marija iz Guadalupe v Mehiki.

Um/ob 17.00 Hl. Messe/sv. maša za / für: Mathilde Krische, Helga Polaschek und Johann Krische
LEKTOREN – LEKTORJI: Adolf Glinik und Erich Mitsche

13.12. 3. ADVENTSONNTAG (Gaudete) / 3.

ADVENTNA NEDELJA - Hl. Odilia, Äbtissin, Gründerin von Odilenberg und Nedermünster im Elsass; Hl. Luzia, Jungfrau (+303), Märtyrin in Syrakus

Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für: Albert und Maria Hafner, Elisabeth und Franz Sakounig (279/15); Jakob Kapus und Kanzian Hoisl (280/15)

**ADVENTSINGEN IN DER PFARRKIRCHE
SITTERSDORF**

AM 08. DEZEMBER 2015 UM 18 UHR

Im Rahmen unserer Benefizveranstaltungen zur Restaurierung der Orgel laden wir Sie herzlich zum diesjährigen Adventsingen mit unseren heimischen Chören ein.

Dieser Abend soll in erster Linie ein „Danke schön“ für die bisherige Großzügigkeit unserer Pfarrmitglieder und Unterstützer sein.

Den Abend werden gestalten:

MGV Sittersdorf

Frauenchor ŽePZ TRTA

VOCS´it

**Kirchenchor / Cerkveni zbor Sittersdorf/Žitara vas
Geschwister Kurnik
Geschwister Schmacher**

Sprecherinnen:

Waltraud Piroutz und Romy Zich

Lassen Sie Sich mit den vorweihnachtlichen Melodien und Texten auf einen beschaulichen Advent und ein gesegnetes Weihnachtsfest einstimmen.

**ADVENTNO PETJE V FARNI CERKVI
V ŽITARI VASI
V TOREK, 8. DECEMBRA 2015, OB 18. URI**

V okviru dobrodelne prireditve za obnovo orgel v naši žitrajski cerkvi vas VABIMO na adventno petje z domačimi zbori.

S petjem želimo povedati "najlepša hvala" vsem faranom in vsem dosedanjim darovalcem za obnovo orgel.

Vzemite si čas, naj vas predbožične melodije in teksti usmerijo v umirjeni adventni čas in blagoslovljen božični dan.

Natürlich sind wir weiterhin auf Ihre Unterstützung und Spenden angewiesen. Sie können daher auch weiterhin jederzeit die Bausteine in »Gold«, »Silber« und »Bronze« im Pfarrhaus erwerben. Danke !

Tudi v naprej smo odvisni od vaše podpore in darov, zato lahko vedno darujete za orgle in kot zahvalo prejmete piščali v "zlati", "srebrni" in "bronasti" obliki.

*Martin Horvat
Provisor / župnijski upravitelj*

06.12. 2. ADVENTSONNTAG / 2. ADVENTNA

NEDELJA - Hl. Nikolaus, Bischof von Myra / sv. Nikolaj, škof v Miri

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Sophie und Stanko Topar (261/15); Paula in Anton Okorn (281/15); Ursula Sablatnig in hišne pomrle (282/15); Juliana in Karl Hren in od hiše pomrle (283/15)

KOLLEKTE - „BRUDER und SCHWESTER in NOT“ – DAROVANJE: „BRAT IN SESTRA V STISKI“

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: - Marie und Clara Komposch – ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Rudolf Urban u. Melitta Pirouc

07.12. Montag der 2. Adventwoche / Ponedeljek 2. adventnega tedna - Hl. Ambrosius, Bischof von Mailand, Kirchenlehrer / Ambrož (+397), milanski škof in cerkveni učitelj

08.12. Dienstag der 2. Adventwoche / Torek 2. adventnega tedna

HOCHFEST DER OHNE ERBSÜNDE EMPFANGENEN JUNGFRAU UND GOTTESMUTTER MARIA / BREZMADEŽNO SPOČETJE DEVICE MARIJA

Um/ob. 10.00 Uhr/uri sv. maša za / für: Rosalia Markovitz - 8-Tagverrichtung (295/15)

LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Michael Glinik

Um/ob 9.30 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für:
Albin Huzar, Siegfried Krische und Krische Verstorbene
(131/15)

Um/ob 11.00 Uhr / uri Hl. Messe /sv. maša za / für:
Starše Damej, Paula Salzger in rajne Pekčove; - mašuje
naš rojak in faran, gospod Josef Damej, ki je župnik pri
svetem Rupertu v Velikovcu.

**Um/ob 11.45 Uhr / uri IZPOSTAVITEV
NAJSVETEJŠEGA / AUSSETZUNG DES
ALLERHEILIGSTEN**

Anbetungsstunden – molitvene ure

von/od 12 – 13 Uhr/ure **Kleinzapfen** und **Sielach /
Malčape** in **Sele**

von/od 13 – 14 Uhr/ure **Sittersdorf / Žitara vas**
von/od 14 – 15 Uhr/ure **Winkel, Goritschach** und

Dullach / Kot, Goriče in **Dule**

von/od 15 – 16 Uhr/ure **Miklauzhof** und **Rain /
Miklaučevo** in **Breg, Weinberg / Vinograd**

**Um/ob 17.00 Hl. Messe/sv. maša mit TE DEUM /
TEBE BOGA HVALIMO – za / für:** Josef Tazol, Sieglinde,
Angela und Christian Hribar und Katharina Krutner
(257/15)

05.12. Samstag der 1.Adventwoche / Sobota 1. ad-
ventnega tedna - Hl. Anno, Bischof von Köln, Reichskanzler
/ sv. Anno, škof v Kölnu

**Vorträge im Bildungshaus Sodalitas in Tainach /
Predavanja v izobraževalnem Domu v Tinjah –
Propsteiweg 1 / Proštijska pot 1, Tel. 04239/2642;
e-mail: office@sodalitas.at:**

Heimliche Infektionen / Silent infections. Vortrag
mit Dr. Ivan Ramšak, Montag, den 30. Nov. 2015, 19
Uhr.

**29.11. 1. ADVENTSONNTAG / 1. ADVENTNA
NEDELJA**

Um/Ob 10.00 Uhr/uri sv. maša za / für:

Pfarrangehörige / za farane; Helga und Vinzenz Stuller
(13/15); Berta Schippel (317/14)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Julia Stuller - Sarah
Hren – ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Anton Traun und Petra Hren

**Familien-Messe / Družinska sv. maša. Sv. mašo
bodo oblikovali otroci otroške skupine. Pred sv.
mašo in po sv. maši vas vabimo na adventni bazar,
po maši tudi na kavo in pecivo / Die Hl. Messe wird
von der Jungschargruppe umrahmt. Vor und nach
der Hl. Messe Einladung zum ADVENT-BASAR, nach
der Hl. Messe auch Kaffee und Kuchen.**

**Um / ob 18.00 Uhr / uri auch Hl. Jugend-Messe in
Edling / mladinska sveta maša v Kazazah.**

Musikalisch wird die Hl. Messe von der Jugendgruppe aus
Eberndorf mit Priester Janez Tratar umrahmt / Glasbeno
bo sveto mašo oblikovala mladinska skupina iz Dobrle
vasi skupaj z duhovnikom Janezom Tratarjem.

30.11. Montag der 1. Adventwoche / Ponedeljek 1. adventnega tedna - Hl. ANDREAS, Apostel / SV. ANDREJ, apostol

Sv. maša pri sv. Andreju v šentlipški fari ob 15. uri / Hl. Messe bei St. Andrä in der Pfarre St. Philippen um 15 Uhr

01.12. Dienstag der 1. Adventwoche / Torek 1. adventnega tedna

02.12. 12. Mittwoch der 1. Adventwoche / Sreda 1. adventnega tedna - Hl. Luzius, Bischof von Chur, Märtyrer / sv. Lucij, škof v Churu v Švici, mučenec

V Šent Lipšu je VEDNO ČEŠČENJE / Anbetungstag in St. Philippen

Hl. Messen / sv. maše um / ob 9.00 uri / Uhr, um 10.30 Uhr / uri und / in 17.30 Uhr / uri, ki jo bo daroval mariborski škof v pokoju, dr. Jožef Smej, ki je v 94. letu. Tudi verniki iz Žitare vasi ste vabljeni k tej sveti maši / Auch die Gläubigen aus Sittersdorf sind nach St. Philippen zur Bischofsmesse um 17.30 herzlich eingeladen.

Beichtgelegenheit / Priložnost za sv. spoved ab 8.30 bis 11.00 Uhr / od 8.30 do 11.00 ure und am Nachmittag ab 16.30 bis 17.30 Uhr / Popoldan od 16.30 do 17.30 ure.

03.12. Donnerstag der 1. Adventwoche / Četrtek 1. adventnega tedna - Hl Franz Xaver, Ordenspriester, Glaubensbote / sv. Frančišek Ksaver, redovnik in misijonar (1506-1552)

Um/ob 6.00 Rorate / svitna za / für: Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za združene sestre (175/15)

04.12. Freitag der 1. Adventwoche / Petek 1. adventnega tedna - Hl. Barbara (+306), Märtyrerin und Hl. Johannes von Damaskus, Priester, Kirchenlehrer / sv. Barbara, mučenka in sv. Janez Damaščan(+749), duhovnik in cerkveni učitelj

TAG DER EWIGEN ANBETUNG / CELODNEVNO ČEŠČENJE - VEDNO ČEŠČENJE

Beichtgelegenheit von 8.00 bis 11.30 Uhr und am Nachmittag von 16.00 bis 17.00 Uhr / Priložnost za sv. spoved od 8. do 11.30 ure, popoldan od 16. do 17. ure. V spovednici bo eden izmed duhovnikov iz dekanije / In Beichtstuhl wird ein Priester aus dem Dekanat sein.

V predprostoru cerkve najdete zloženko, v slovenskem in nemškem jeziku, ki vam naj pomagajo pri pripravi na spoved. Im Vorraum der Kirche finden Sie eine Unterlage in slowenischer und deutscher Sprache, die Ihnen bei der Vorbereitung auf die Beichte Hilfestellung geben soll.

Um/ob 8.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša für / za duhovnike in župnike Antona Cvetka, Mateja Nagele, Valentina Weiss, Blaža Košir, Kristijana Srienc in Miroslava Ostrawsky (293/15)